



Mit der NOCH Sound Station II können Sie Ihren Modellbahnbetrieb um eine akustische Komponente erweitern: um Originaltöne in höchster Qualität! Die Sound Station II bietet 17 realistische Modellbahn-Sounds. Das Komplettpaket umfasst die Sound Station und das gesamte Zubehör.

Die Inbetriebnahme ist kinderleicht: Einfach einstecken und loslegen! Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Feststelltaste auf die Position **EIN** umschalten.

### **Dampf- und Diesellokgeräusch regelbar:**

**Wichtig:** Sollten Sie kein Dampf- bzw. Diesellokgeräusch hören, so müssen Sie dieses erst aktivieren, indem Sie die Taste **Langsam** gedrückt halten und die Sound Station gleichzeitig einschalten. Genauso kann das Diesel- bzw. Dampflokgeräusch komplett ausgeblendet werden, indem Sie die Taste **Langsam** gedrückt halten und die Sound Station gleichzeitig einschalten.

Sie können die Sound Station für Dampf- und für Dieselloks verwenden. Betätigen Sie dazu den entsprechenden Feststellschalter, indem Sie ihn in Position **Diesel** oder **Dampf** bringen. Über die Drucktasten **Geschwindigkeit Schnell**, **Geschwindigkeit Langsam** können Sie die Geschwindigkeit des Dieselmotors bzw. die Frequenz der Dampfausstöße regeln.

### **Aufbau des Handreglers:**

**Drucktasten:** Die Geräusche oben auf Ihrem Handregler werden durch einen Druck auf die jeweilige Taste ausgelöst.

**Feststellschalter:** Die Geräusche, die Sie unten auf dem Handregler finden, können mit Hilfe der Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden (Dauerwiedergabe).

### **Zweikanaltechnologie:**

Die Geräusche werden auf zwei Kanälen abgespielt. So können Sie beispielsweise über einen der Feststellschalter ein Grundgeräusch abspielen (z.B. Dampflokgeräusch) und dieses zusätzlich durch ein Geräusch auf einem Drucktastenschalter überlagern (z.B. Pfeife).

### **Regulieren der Lautstärke:**

Die Lautstärke der Feststellschalter verändert man durch Drehen am Lautstärkeregler.

Die Lautstärke der Drucktasten kann nicht über den Lautstärkeregler reguliert werden. Die Lautstärke der in der Skizze markierten Drucktasten kann wie folgt verändert werden: Drücken Sie auf die entsprechende Drucktaste, deren Lautstärke Sie verändern wollen, und schalten Sie das Gerät gleichzeitig ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang sooft bis Sie die gewünschte Lautstärke erreichen. Sie können so zwischen 4 verschiedenen Lautstärken pro Druckknopf variieren.

Die Basis-Lautstärke des Diesel/Dampflokgeräusches kann wie folgt verändert werden: Halten Sie die Taste „Schnell“ gedrückt und schalten Sie die Sound Station gleichzeitig ein. Sie können so zwischen 4 verschiedenen Basis-Lautstärken variieren. Gleichzeitig lässt sich die jeweilige Basis-Lautstärke durch Drehen am Lautstärkeregler regulieren.

Pfeife	<b>Gleisansage</b>	<b>Hupe</b>
Pfeife	Gleisansage	Hupe
<b>Dampfablassen</b>	<b>Bremsgeräusch</b>	<b>Kuppeln</b>
<b>Unfall</b>	Schnell	Kirchenglocken
Helikopter	Langsam	Bahnübergang
Martinshorn	Diesel/Dampf	Gleisgeräusch

### **Sicherheitsmaßnahmen:**

- Versuchen Sie nicht das Steckernetzgerät oder die Sound Station zu öffnen. In solchen Fällen erlischt die Garantie.
- Setzen Sie das Steckernetzgerät und die Sound Station keiner Feuchtigkeit aus. Die Geräte sind nicht für den Einsatz im Freien geeignet.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt ist. Vermeiden Sie direkte Sonnenbestrahlung.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Starke Erschütterungen können das Steckernetzgerät und die Sound Station dauerhaft beschädigen. In solchen Fällen erlischt die Garantie.
- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll!

### **Technische Daten:**

Input: 230V ~50Hz

Output: 9V =300mA

Bitte bewahren Sie diese Anleitung für spätere Rückfragen auf.

### **NOCH GmbH & Co. KG**

Lindauer Straße 49

88239 Wangen im Allgäu / Germany

[info@noch.de](mailto:info@noch.de)

[www.noch.de](http://www.noch.de)

Stand 05/2008



With NOCH Sound Station II you can add the pleasure of sound to your model railway layout: original sounds in high quality! The Sound Station II Complete system includes 17 realistic sounds and all accessories. It is child's play to operate the Sound Station II: Plug and play!

Turn on the device by putting the slide switch to **EIN** (on).

### Controlling the steam and diesel sound:

**Important:** If you don't hear any steam or diesel sound, you have to activate it first: Keep pushing the button **Langsam** (slow) and turn the power switch on (**EIN**) at the same time. In the same way you can completely fade out the steam or diesel sound if you keep pushing the button **Langsam** (slow) and turn the power switch on (**EIN**) at the same time. You can use the Sound Station for steam and for diesel locomotives as well. Use the slide switch **Diesel/Dampf** to choose diesel or steam mode. Operating the push button **Schnell** (speed up) or **Langsam** (speed down) you can control the diesel motor speed or the steam pressure valve frequency.

### Handheld Controller:

Push buttons: You can play the upper sounds by pushing the respective button.

Slide switches: You can control the sounds at the bottom by activating the respective slide switch (constant sounds).

### Two Channel Technology:

The sounds are played on two channels. You may overlap a constant sound from the slide switches (e. g. steam locomotive) and a push button sound (e. g. whistle).

### Volume Control:

Turning the volume knob will allow you to control the volume of the slide switches.

The volume of the push buttons cannot be controlled by the volume knob. Volume control of the push buttons marked in the table: Push the respective button of which volume you want to change and turn the power switch on (**EIN**) in the same time. Repeat this process whenever you attain the desired volume. You may vary between 4 different volumes per push button.

Basic volume control of the diesel/steam sound: Keep pushing the button **Schnell** (fast) and turn the power switch on (**EIN**) in the same time. You may vary between 4 different basic volumes. In the same time you may control the respective basic volume by turning the volume knob.

### Safety and Guarantee Information:

- Do not open the transformer and the Sound Station. Opening any component will terminate the guarantee.
- Keep the transformer and the Sound Station away from humidity and water. These items are not designed for outdoor use.
- Keep the items away from extreme cold and warm temperatures. Do not place these items under direct sunlight.
- Do not drop or shake the device. and the transformer. The guarantee does not cover these items if dropped or shaken.

### Technical Details:

Input: 230V ~50Hz

Output: 9V = 300 mA

Keep these instructions for reference purposes.

Pfeife Whistle	Gleisansage Station Announ- cement Track	Hupe Horn
Pfeife Whistle	Gleisansage Station Announ- cement Track	Hupe Horn
Dampfablassen Steam Pressure Valve	Bremsgeräusch Brake	Kuppeln Clutching
Unfall Accident	Schnell Fast	Kirchenglocken Church Bells
Helikopter Helicopter	Langsam Slow	Bahnübergang Grade Crossing
Martinshorn Martins Horn	Diesel/Dampf Diesel/Steam	Gleisgeräusch Track Noise from Waggon Wheels

## Français 60214 NOCH Boîtier de sonorisation Sound Station II



Le boîtier de sonorisation NOCH Sound Station II vous permet de créer des bruits de gare, de locomotive ou de ville sur votre réseau : Sons originaux en haute qualité. Le boîtier complet de sonorisation Sound Station II contient 17 sons réalistes ainsi que tous les accessoires nécessaires.

La mise en service est très facile : Simplement brancher et démarrer ! Allumer le boîtier de sonorisation en mettant l'interrupteur sur la position « **EIN** ».

### Son de locomotive à vapeur et diesel réglable :

**Important :** En cas vous n'entendez pas de sons de locomotive à vapeur ou diesel, il faut de les activer en tenant pressé le bouton « **Langsam** » et en même temps mettant l'interrupteur sur la position « **EIN** ». De la même manière on peut aussi éteindre le son de locomotive à vapeur ou diesel, simplement tenir pressé le bouton « **Langsam** » et en même temps allumer le boîtier.

Le boîtier de sonorisation peut être utilisé pour des locomotives à vapeur et diesel. Simplement mettre l'interrupteur correspondants sur la position diesel ou vapeur. La vitesse de moteur diesel et la fréquence de la production de vapeur peuvent être réglées en pressant les boutons « **Schnell** » (vite) ou « **Langsam** » (ralentir).

### Régulateur manuel :

Boutons-pression : Les bruits qui se trouvent en haut de votre régulateur manuel sont activés en pressant le bouton correspondant.

Interrupteurs : Les bruits en bas du régulateur peuvent être allumés ou éteints à l'aide des interrupteurs (reproduction constante).

### Technologie à deux voies :

Les sons sont reproduits sur deux voies. Grâce à cette technologie, il est possible de superposer un son de base (son à vapeur) des interrupteurs par un son des boutons-pression (sifflet).

### Régulation du volume sonore :

Le volume sonore des interrupteurs est réglé par tourner le régulateur.

Le volume des boutons-pression n'est peut pas réglé avec le régulateur. Le volume des boutons-pression marqués dans le tableau peut être réglé comme suit : Pressez le bouton correspondant dont vous voulez régler le volume et en même temps allumez le boîtier à l'aide de l'interrupteur « Ein ». Répétez cette activité jusqu'au volume désiré. De cette manière vous pouvez choisir entre 4 volumes différents par bouton-pression.

Le volume de base des sons à vapeur ou diesel peut être réglé comme suit : Tenez pressé le bouton « **Schnell** » et en même temps mettez l'interrupteur sur la position « **Ein** ». De cette façon vous pouvez choisir entre 4 volumes de base différents. En même temps, il est possible de régler le volume de base par tourner le régulateur de volume.

Pfeife Sifflet	Gleisansage Station Annonce du chef de gare	Hupe Klaxon
Pfeife Sifflet	Gleisansage Station Annonce du chef de gare	Hupe Klaxon
Dampfblasen Purgeur	Bremsgeräusch Freinage	Kuppeln Accoupler
Unfall Accident	Schnell Vite	Kirchenglocken Cloches de l'église
Helikopter Hélicoptère	Langsam Ralentir	Bahnübergang Passage à niveau
Martinshorn Sirène	Diesel/Dampf Diesel/Vapeur	Gleisgeräusch Bruit de rail

### Consigne de sécurité :

- N'essayez pas à ouvrir le boîtier de sonorisation Sound Station ou le transformateur. Dans ce cas la garantie sera annulée.
- N'exposez pas le transformateur et le boîtier de sonorisation à l'humidité. Ces appareils ne sont pas conçus pour l'usage en plein air.
- Maintenez l'appareil à une température constante. Craint le soleil direct.
- Ne laissez pas tomber l'appareil. Des fortes vibrations peuvent endommager le transformateur et le boîtier de sonorisation. Dans ce cas la garantie est annulée.

### Date techniques :

Tension d'entrée : 230 V ~ 50 Hz

Tension de sortie : 9V = 300 mA

Veillez conserver ces instructions, s'il vous plaît.



... wie im Original

Español

## 60214 NOCH Sound Station II



Créase con la Sound Station II una nueva experiencia acústica de maquetismo: ¡Sonidos originales de alta calidad! El módulo de sonido completo Sound Station II contiene 17 sonidos realísticos de tren y todo accesorio necesario.

La puesta en marcha es muy sencilla: ¡Simplemente conectar y comenzar! Colocar el interruptor de puesta en marcha en posición "EIN".

### Sonidos de locomotora diesel y vapor regulables:

**Importante:** Si al comienzo no se puede oír el sonido de locomotora diesel o vapor respectivamente, lo debe de activar primero presionando la tecla "Langsam" y al mismo tiempo colocando el interruptor de la puesta en marcha en la posición **EIN**. Del mismo modo se apaga completamente el sonido de locomotora diesel o vapor, en presionando la tecla "Langsam" y al mismo tiempo colocando el interruptor de la puesta en marcha en la posición **EIN**.

La Sound Station sirve para simular locomotoras de vapor así como locomotoras de diesel. Poner para esto el interruptor correspondiente en posición diesel o vapor respectivamente. Ahora se puede ajustar mediante las teclas "Schnell" y "Langsam" la velocidad de la locomotora diesel o la frecuencia de vapor de la locomotora vapor.

### Panel de Control Manual:

Teclas: Activar el sonido deseado pulsando la tecla correspondiente (sonido corto).

Interruptores: Activar y desactivar los sonidos continuos mediante los interruptores.

### Tecnología de dos vías:

Los sonidos del sistema pueden ser activados simultaneamente, es decir, los sonidos continuos de los interruptores (p.ej. locomotora diesel) se pueden superponer sobre los sonidos de corta duración de las teclas (p.ej. silbato).

### Regulador de Volumen:

Para ajustar el volumen de los sonidos por interruptor use el regulador de volumen.

El volumen de las teclas no se deja ajustar por el regulador de volumen. El volumen de las teclas marcadas en la ilustración se puede ajustar del siguiente modo: presionar la tecla de la cual se requiere de cambiar del volumen y al mismo tiempo colocar el interruptor de la puesta en marcha en la posición **EIN**. Repetir este proceso hasta que se halla obtenido el volumen deseado. Así se puede variar entre 4 niveles de volumen.

El volumen básico del interruptor Diesel/Vapor se puede ajustar del siguiente modo: presionar la tecla "Schnell" y al mismo tiempo colocar el interruptor de la puesta en marcha en la posición **EIN**. Repetir este proceso hasta que se halla obtenido el volumen básico deseado. Así se puede variar entre 4 niveles de volumen. Al mismo tiempo se puede ajustar cada volumen básico mediante el regulador de volumen.

Pfeife Silbato	Gleisansage Anuncio de salida de tren	Hupe Bocina
Pfeife Silbato	Gleisansage Anuncio de salida de tren	Hupe Bocina
Dampf ablassen Salida de vapor	Bremsgeräusch Frenar	Kuppeln Acoplar
Unfall Accidente	Schnell Rápido	Kirchenglocken Campanas
Helikopter Helicóptero	Langsam Despacio	Bahnübergang Paso a nivel
Martinshorn Sirena	Diesel/Dampf Diesel/Vapor	Gleisgeräusch Sonido de vías

### Medidas de seguridad:

- No abrir nunca la Sound Station o el aparato alimentador. Los productos con daño físico por manipulación pierden automáticamente la garantía.
- Evite en todo momento exponer la Sound Station a la humedad. La Sound Station no está apropiada para su uso en el aire libre.
- Evitar oscilación de temperaturas extremas así como radiación solar directa.
- Nuestra garantía no cubre daños causados por golpes y sacudidas bruscas.

### Datos Técnicos:

Tensión de entrada: 230V ~50Hz

Tensión de salida: 9V =300mA

Guarde las instrucciones para su consulta futura.

**NOCH GmbH & Co. KG**

Lindauer Straße 49

88239 Wangen im Allgäu / Germany

[info@noch.de](mailto:info@noch.de)

[www.noch.de](http://www.noch.de)

Stand 05/2008



... wie im Original

Nederlands

## 60214 NOCH Sound Station II



Met het nieuwe NOCH Sound Station II kunt u uw modelspoorwegbedrijf met een akoestisch element uitbreiden; met originele geluiden in de hoogste kwaliteit! Het Sound Station II heeft 17 realistische modelspoorweggeluiden. Het pakket bevat het Sound Station met alle accessoires.

De ingebruikname is kinderlijk eenvoudig: insteken en activeren! Schakel het apparaat in door de standenschakelaar op "EIN" te zetten.

### Stoom- en diesegeluid regelbaar:

Belangrijk: Wilt u geen stoom- resp. diesegeluiden horen, dan moet u deze eerst activeren, door de toets "langsam" ingedrukt te houden en het Sound Station gelijktijdig in te schakelen.

U kunt het Sound Station voor stoom- en voor diesegeluiden gebruiken. Plaats daarvoor de overeenkomstige standenschakelaar in de stand "Diesel" of "Dampf". Via de druktoetsen "Geschwindigkeit Schnell, Geschwindigkeit Langsam" kunt u de snelheid van de dieselmotor resp. de frequentie van de stoomuitstoten regelen.

### Opbouw van de handregelaar:

Drukknoppen: de geluiden boven op de handregelaar worden door het drukken op de gewenste drukknop ten gehore gebracht.

Schakelaars: de geluiden die u onderaan de handregelaar vindt kunnen met behulp van de schakelaar worden in- resp. uitgeschakeld. (continu weergave).

### Tweekanaal technologie:

De geluiden worden via twee kanalen weergegeven. Hierdoor kunt u bijvoorbeeld via één van de standenschakelaars een basisgeluid afspelen (b.v. stoomgeluiden) en daaroverheen een geluid, via een van de drukknoppen, plaatsen (b.v. fluit).

### Volumeregeling:

Verander het volume door aan de volumeregelaar te draaien.

Het volume van de drukknoppen kan niet via de volumeregelaar worden geregeld. Het volume van de zes gemarkeerde drukknoppen kan als volgt worden veranderd: druk op de overeenkomstige drukknop waarvan het volume moet worden veranderd en schakel het apparaat gelijktijdig in. U kunt op deze manier tussen 4 verschillende volumes per drukknop variëren.

Het basis volume van het diesel/stoomgeluid kan als volgt worden veranderd: houdt de toets "schnell" ingedrukt en schakel het Sound Station gelijktijdig in. U kunt zo tussen 4 verschillende basis volumes variëren. Gelijktijdig kan elk basis volume door het draaien van de volumeregelaar worden geregeld. Het diesel/stoomgeluid kan volledig worden afgeschakeld wanneer u de toets "langsam" ingedrukt houdt en gelijktijdig het Sound Station inschakelt.

Pfeife Fluit	Gleisansage Station-speaker	Hupe Hoorn
Pfeife Fluit	Gleisansage Station-speaker	Hupe Hoorn
Dampf-ablassen Stoom afblazen	Bremseräusch remgeluid	Kuppeln Koppelen
Unfall Ongeval	Schnell Snel	Kirchenglocken Kerk-klokken
Helikopter Helikopter	Langsam Langzaam	Bahnübergang Spoor-overgang
Martinshorn Sirene	Diesel/Dampf Diesel/stoomf	Gleisgeräusch Spoor-geluiden

### Veiligheidsmaatregelen:

- Probeer nooit de adapter of het Sound Station te openen. In dergelijke gevallen vervalt de garantie.
- Stel de adapter en het Sound Station niet bloot aan vocht. Het apparaat is niet geschikt voor buitengebruik.
- Zet het apparaat niet in ruimtes met grote temperatuurswisselingen. Vermijd directe zonnestralen.
- Laat het apparaat niet vallen. Krachtige schokken kunnen de adapter en het Sound Station voorgoed beschadigen. In dergelijke gevallen vervalt de garantie.
- Elektrische en elektronische apparaten behoren niet bij het huisvuil!

### Technische gegevens:

Input: 230V ~50Hz

Output: 9V =300mA

Bewaar deze handleiding goed.

**NOCH GmbH & Co. KG**

Lindauer Straße 49

88239 Wangen im Allgäu / Germany

[info@noch.de](mailto:info@noch.de)

[www.noch.de](http://www.noch.de)

Stand 05/2008